

Euroopan unionin virallinen lehti

C 87

51. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

8. huhtikuuta 2008

| <u>Ilmoitusnumero</u> | Sisältö | Sivu |
|--|--|------|
| II <i>Tiedonannot</i> | | |
| EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT | | |
| Komissio | | |
| 2008/C 87/01 | EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾ | 1 |
| 2008/C 87/02 | Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4896 — CVC Capital Partners/Katope International) ⁽¹⁾ | 4 |
| 2008/C 87/03 | Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5049 — Goldman Sachs/Colony Capital/But) ⁽¹⁾ | 4 |
| IV <i>Tiedotteet</i> | | |
| EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET | | |
| Komissio | | |
| 2008/C 87/04 | Euron kurssi | 5 |

FI

V *Ilmoitukset*

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

Komissio

| | | |
|--------------|--|---|
| 2008/C 87/05 | Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5113 — Abe Investment/Getty) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾ | 6 |
| 2008/C 87/06 | Yrityskeskittymäilmoituksen peruuttaminen (Tapaus COMP/M.5106 — Candover/Bourne Leisure) ⁽¹⁾ | 7 |

MUUT ILMOITUKSET

Komissio

| | | |
|--------------|--|---|
| 2008/C 87/07 | Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen | 8 |
|--------------|--|---|



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT
TIEDONANNOT

KOMISSIO

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2008/C 87/01)

| | |
|---|--|
| Päätöksen tekopäivä | 30.1.2008 |
| Tuen numero | N 357/07 |
| Jäsenvaltio | Unkari |
| Alue | Minden régió |
| Nimike (ja/tai tuensaajaryityksen nimi) | Az Oktatási és Kulturális Minisztérium fejezeti kezelésű előirányzatai és a Nemzeti Kulturális Alap |
| Oikeusperusta | A Nemzeti Kulturális Alapról szóló 1993. évi XXIII. törvény; a Kormány .../2007. (...) Kormány rendelettervezete a kultúrát és a kulturális örökség megőrzését előmozdító állami támogatásokról; a Nemzeti Kulturális Alapról szóló 1993. évi XXIII. törvény végrehajtásáról szóló 9/2006. (V.9.) NKÖM rendelet; az oktatási és kulturális miniszter .../2007. (...) OKM rendelettervezete a Nemzeti Kulturális Alapról szóló 1993. évi XXIII. törvény végrehajtásáról szóló 9/2006. (V.9.) NKÖM rendelet módosításáról; a XX. Oktatási és Kulturális Minisztérium költségvetési fejezethez tartozó fejezeti kezelésű előirányzatok pályázat útján történő felhasználásának szabályairól szóló .../2007. OKM rendelettervezete |
| Toimenpidetyyppi | Tukiohjelma |
| Tarkoitus | Kulttuuri, Kulttuuriperinnön säilyttäminen |
| Tuen muoto | Avustus, Laina |
| Taloussarvio | Suunnitellut vuosikustannukset: 37 699,1 milj. HUF Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 226 194,6 milj. HUF |
| Tuen intensiteetti | 100 % |
| Kesto | 1.9.2007-1.9.2012 |
| Toimiala | Kulttuuritoiminta |

| | |
|--|--|
| Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite | 1. Oktatási és Kulturális Minisztérium H-1055 Budapest, Szalay u. 10-14. 2. Nemzeti Kulturális Alap H-1085 Budapest, Gyulai Pál utca 13 |
| Muita tietoja | — |

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|--|--|
| Päätöksen tekopäivä | 21.2.2008 |
| Tuen numero | N 761/07 |
| Jäsenvaltio | Yhdistynyt kuningaskunta |
| Alue | Northern Ireland |
| Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi) | Northern Ireland R&D Challenge Fund |
| Oikeusperusta | Article 9(a) of the Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982, Part III |
| Toimenpidetyyppi | Tukiohjelma |
| Tarkoitus | Tutkimus- ja kehitystyö |
| Tuen muoto | Avustus, Riskipääoman tarjoaminen |
| Talousarvio | Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 0,5 milj. GBP |
| Tuen intensiteetti | 60 % |
| Kesto | 1.1.2008-31.12.2008 |
| Toimiala | Kaikki toimialat |
| Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite | Invest NI Bedford Square Bedford Street Belfast BT2 7EH |
| Muita tietoja | — |

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|---|--|
| Päätöksen tekopäivä | 8.2.2008 |
| Tuen numero | N 13/08 |
| Jäsenvaltio | Italia |
| Alue | Friuli-Venezia-Giulia |
| Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi) | Modifica del regime di aiuti N 433/04 a favore dell'ambiente nel Friuli-Venezia-Giulia |

| | |
|--|---|
| Oikeusperusta | Deliberazione della Giunta regionale n. 1002 del 22 aprile 2004 |
| Toimenpidetyyppi | Tukiohjelma |
| Tarkoitus | Ympäristönsuojelu |
| Tuen muoto | Avustus |
| Talousarvio | Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 8,5 milj. EUR |
| Tuen intensiteetti | 45 % |
| Kesto | 1.1.2008-31.12.2008 |
| Toimiala | Kaikki toimialat |
| Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite | Regione Friuli-Venezia-Giulia Via Udine 9 I-34132 Trieste |
| Muita tietoja | — |

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia COMP/M.4896 — CVC Capital Partners/Katope International)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 87/02)

Komissio päätti 8. helmikuuta 2008 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32008M4896. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (<http://eur-lex.europa.eu>).

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia COMP/M.5049 — Goldman Sachs/Colony Capital/But)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 87/03)

Komissio päätti 11. maaliskuuta 2008 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32008M5049. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN
ANTAMAT TIEDOTTEET

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**7. huhtikuuta 2008**

(2008/C 87/04)

1 euro =

| Rahayksikkö | Kurssi | Rahayksikkö | Kurssi | | |
|-------------|-----------------------|-------------|--------|--------------------------|-----------|
| USD | Yhdysvaltain dollaria | 1,5693 | TRY | Turkin liiraa | 2,0071 |
| JPY | Japanin jeniä | 161,13 | AUD | Australian dollaria | 1,6977 |
| DKK | Tanskan kruunua | 7,4592 | CAD | Kanadan dollaria | 1,5804 |
| GBP | Englannin punttaa | 0,78935 | HKD | Hongkongin dollaria | 12,2257 |
| SEK | Ruotsin kruunua | 9,3687 | NZD | Uuden-Seelannin dollaria | 1,9760 |
| CHF | Sveitsin frangia | 1,5917 | SGD | Singaporin dollaria | 2,1682 |
| ISK | Islannin kruunua | 113,51 | KRW | Etelä-Korean wonia | 1 529,91 |
| NOK | Norjan kruunua | 7,9685 | ZAR | Etelä-Afrikan randia | 12,2705 |
| BGN | Bulgarian leviä | 1,9558 | CNY | Kiinan juan renminbiä | 10,9875 |
| CZK | Tšekin korunaa | 25,019 | HRK | Kroatian kunaa | 7,2725 |
| EEK | Viron kruunua | 15,6466 | IDR | Indonesian rupiaa | 14 429,71 |
| HUF | Unkarin forinttia | 254,05 | MYR | Malesian ringgitiä | 5,0037 |
| LTL | Liettuan litiä | 3,4528 | PHP | Filippiinien pesoa | 65,471 |
| LVL | Latvian latia | 0,6971 | RUB | Venäjän ruplaa | 36,9900 |
| PLN | Puolan zlotya | 3,4568 | THB | Thaimaan bahtia | 49,692 |
| RON | Romanian leuta | 3,6808 | BRL | Brasilian real | 2,6703 |
| SKK | Slovakian korunaa | 32,388 | MXN | Meksikon peso | 16,5404 |

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5113 — Abe Investment/Getty)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 87/05)

1. Komissio vastaanotti 28. maaliskuuta 2008 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalaisen yrityksen Hellman & Friedman Capital Partners VI, L.P. (HFCP) määräysvallassa oleva yhdysvaltalainen yritys Abe Investment, L.P. (Abe Investment) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan yhdysvaltaisessa yrityksessä Getty Images, Inc. (Getty Images) sopimuksella, jonka mukaan Abe Investmentin kokonaan omistama yhdysvaltalainen tytäryhtiö Abe Acquisition Corp. (Abe Acquisition) sulautuu yrityksen Getty Images kanssa.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— HFCP: pääomasijoitusrahasto. Sijoittaa seuraaville aloille: rahoituspalvelut, terveydenhuolto, teollisuus/energia, vakuutus toiminta, media/markkinointi, asiantuntijapalvelut, ohjelmistot/tietopalvelut,

— Getty Images: digitaalisen mediasisällön luominen ja jakelu.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolle 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.5113 — Abe Investment/Getty seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

Yrityskeskittymäilmoituksen peruuttaminen
(Tapaus COMP/M.5106 — Candover/Bourne Leisure)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 87/06)

(Neuvoston asetus (EY) N:o 139/2004)

Komissio vastaanotti 7. maaliskuuta 2008 neuvoston asetuksen ilmoituksen yritysten Candover Partners Limited ("Candover", Yhdistynyt kuningaskunta) ja Bourne Leisure Holdings Limited ("Bourne Leisure", Yhdistynyt kuningaskunta:n) keskittymästä. 28. maaliskuuta 2008 osapuolet ilmoittivat komissiolle vetäytyneensä ilmoituksestaan.

MUUT ILMOITUKSET

KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröinti-hakemuksen julkaiseminen

(2008/C 87/07)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 (1) 7 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTEENVETO

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

”AIL BLANC DE LOMAGNE”

EY-numero: FR/PGI/005/0470/15.06.2005

SAN () SMM (X)

Tässä yhteenvedossa esitetään tuote-eritelmän pääkohdat tiedotustarkoituksessa.

1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen:

Nimi: Institut National de l'Origine et de la Qualité (I.N.A.O.)
Osoite: 51, rue d'Anjou
F-75008 Paris
Puhelin: (33) 153 89 80 00
Faksi: (33) 142 25 57 97
Sähköposti: info@inao.gouv.fr

2. Ryhmittymä:

Nimi: Association de Défense de l'ail blanc de Lomagne
Osoite: Comité BGSO/Agropôle
Bât. Alphagro
BP 206
F-47931 Agen cedex 9
Puhelin: (33) 553 77 22 70
Faksi: (33) 553 77 22 79
Sähköposti: ailblancelomagne@valorhea.fr
Kokoonpano: tuottaja/jalostaja (X) muu (X)

(1) EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

3. **Tuotelaji:**

Luokka 1.6: Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina

4. **Tuote-eritelmä:**

(yhteenvedo asetuksen (EY) N:o 510/2006 4 artiklan 2 kohdan mukaisista vaatimuksista)

4.1 *Nimi:* "Ail blanc de Lomagne"

- 4.2 *Kuvaus:* Yhdistelmäsipulin väri vaihtelee valkoisesta norsunluunvalkoiseen, joskus mukana on aavistus violettia. Sivusipuleita eli kynsiä on useita (koon mukaan 8–12). "Ail blanc de Lomagne" -valkosipulin kynnet ovat tyypillisesti suurikokoiset ja muodoltaan säännönmukaiset. Kynsien väri vaihtelee beigestä kermanväriseen, joskus mukana on violetteja juovia. Kutakin kynttä ympäröi yhdestä kerroksesta muodostuva kuori. Yhdistelmäsipulin ympärillä on useita ohuita kuorikerroksia.

"Ail blanc de Lomagne" -valkosipuleita myydään luokissa Extra tai I, ja niihin sovelletaan vastaavia vaatimuksia. Yhdistelmäsipuleiden läpimitan on muun muassa oltava vähintään 45 mm.

"Ail blanc de Lomagne" -valkosipulia pidetään kaupan kuivattuna perinteisissä tarjontamuodoissa eli palmikkoina, koreissa, säikeissä, kuormalavoilla tai kuluttajille tarjottavina verkkopakkausina.

- 4.3 *Maantieteellinen alue:* Viljely, kuivatus, kuorinta, perinteisten tarjontamuotojen valmistelu sekä hyväksyminen tapahtuvat maantieteellisellä alueella. Maantieteellisen merkinnän saaneen maantieteellisen alueen määrittelyssä otetaan huomioon seuraavat seikat:

tuotantoperinne alueella,

tuotannon sijainti (apuna on tuottajaorganisaatioiden tekemä tuottajakartoitus),

maaperä ja ilmasto niillä alueilla, joilla valkosipulia on viljelty vuosikymmenten ajan.

Maantieteellinen alue kattaa seuraavat 200 kuntaa kahdessa seuraavassa departementissa:

154 kuntaa Gers departementissa

| | | |
|------------|-----------------------|------------------------|
| Ansan | Isle-Arne | Preignan |
| Ardizas | Isle-Bouzon | Pujaudran |
| Aubiet | Isle-Jourdain | Puycasquier |
| Augnax | Jégun | Puységur |
| Aurade | Juilles | Razengues |
| Avensac | Labrihe | Rejaumont |
| Avezan | Lagarde | Romieu |
| Ayguetinte | Lagardère | Roquefort |
| Bajonnette | Lalanne | Roquelaure |
| Beaucaire | Lamothe-Goas | Roquelaure-Saint-Aubin |
| Beaumont | Larressingle | Roquepine |
| Beaupuy | Larroque-Engalin | Rozès |
| Béraud | Larroque-Saint-Sernin | Sainte-Anne |
| Berrac | Lavardens | Saint-Antoine |

| | | |
|--------------------------|----------------------|------------------------|
| Bezolles | Lectoure | Saint-Antonin |
| Bivès | Lias | Saint-Avit-Frandat |
| Blanquefort | Ligardes | Saint-Brés |
| Blaziert | Lussan | Sainte-Christie |
| Bonas | Magnas | Saint-Clar |
| Brugnens | Maignaut-Tauzia | Saint-Créac |
| Cadeilhan | Mansempuy | Saint-Cricq |
| Cassaigne | Mansencome | Sainte-Gemme |
| Castelnau-d'Arbieu | Maravat | Saint-Georges |
| Castelnau-sur-l'Auvignon | Marestaing | Saint-Germier |
| Castera-lectourois | Marsan | Saint-Leonard |
| Castera-Verduzan | Marsolan | Sainte-Marie |
| Casteron | Mas-d'Auvignon | Saint-Martin-de-Goyne |
| Castet-Arrouy | Maurens | Sainte-Mère |
| Castillon-Saves | Mauroux | Saint-Mézard |
| Catonvielle | Mauvezin | Saint-Orens |
| Caussens | Mérens | Saint-Orens-Pouy-Petit |
| Céran | Miradoux | Saint-Paul-de-Baise |
| Cézan | Miramont-Latour | Saint-Puy |
| Clermont-Saves | Mirepoix | Sainte-Radegonde |
| Cologne | Monbrun | Saint-Sauvy |
| Condom | Monferran-Saves | Sarrant |
| Crastes | Monfort | Sauvetat |
| Encausse | Montaut-les-Crèneaux | Ségoufielle |
| Endoufielle | Montestruc-sur-Gers | Sempesserre |
| Escorneboeuf | Montiron | Séremputy |
| Estramiac | Mouchan | Sirac |
| Flamarens | Nougaroulet | Solomiac |
| Fleurance | Pauilhac | Taybosc |
| Frégouville | Pergain-Taillac | Terraube |

| | | |
|--|-----------------|------------------------|
| Gaudonville | Pessoulens | Thoux |
| Gavarret-sur-Aulouste | Peyrecave | Touget |
| Gazaupouy | Peyrusse-Massas | Tournecoupe |
| Gimbrède | Pis | Tourrenquets |
| Gimont | Plieux | Urdens |
| Giscaro | Pouy-roquelaure | Valence-sur-baise |
| Goutz | Préchac | Saint-Caprais |
| Homps | | |
| 46 kuntaa Tarn-et-Garonnen departementissa | | |
| Auterive | Faudoas | Marsac |
| Balignac | Gariès | Maubec |
| Beaumont-de-Lomagne | Gensac | Maumusson |
| Beaupuy | Gimat | Montain |
| Belbèze | Glatens | Montgaillard |
| Bouillac | Goas | Poupas |
| Bourret | Gramont | Puygaillard-de-Lomagne |
| Cause | Labourgade | Saint-Arroumex |
| Comberouger | Lachapelle | Saint-Cirice |
| Cordes-Tolosannes | Lafitte | Saint-Jean-du-Bouzet |
| Coutures | Lamothe-Cumont | Saint Loup |
| Cumont | Larrazet | Saint-Sardos |
| Dunes | Lavit | Sérignac |
| Escazeaux | Mansonville | Sistels |
| Esparsac | Marignac | Vigueron |
| Fajolles | | |

4.4 *Alkuperätodisteet:* Viljelylohkojen yksilöimiseksi viljelijä kirjaa viljelyrekisteriin seuraavat tiedot: kunnan nimi, pinta-ala, maarekisterinnumero, lajike, edellinen viljelylaji.

Kun erä tuodaan pakkausasemalle, viljelylohkotunniste kirjataan saapumisilmoitukseen. Kun on varmistettu, että erä vastaa ominaisuuksiltaan "Ail blanc de Lomagne" -valkosipulia, SMM-erät saavat erityisen tunnisteiden ja pakataan erillään muista eristä. Kukin pakkaus (kuormalava tai kuluttajapakkaus) saa oman tunnisteensa jäljitettävyyden varmistamiseksi.

4.5 *Tuotantomenetelmä:*

Tuotantovaiheessa:

Kaikki tuotanto-, kuivatus- ja kuorintatoimet tapahtuvat rajatulla alueella.

Tuottaja valitsee siemenet Association de Défense de l'ail blanc de Lomagne -yhdistyksen vuosittain toimittamalta lajikelistalta. Tuotannossa käytetään yksinomaan varmennettuja siemeniä.

Kylvettäviksi hyväksyttävät lajikkeet valitaan vertaamalla niitä alkuperäisestä Blanc de Lomagne -kannasta polveutuneisiin kahteen vertailulajikkeeseen. Uusien lajikkeiden hyväksyntärajat määritellään vertaamalla uusien lajikkeiden ominaisuuksia vertailulajikkeisiin.

Lomagnessa valkosipulin viljelyyn sopiva maaperä sisältää yli 20 prosenttia savea. Maaperä, jonka pH on alle 7,5, ei sovellu viljelyyn. Maanperän soveltuvuus voidaan tarkastaa tekemällä viljelylohkolle fyysikaalis-kemiallinen analyysi.

Viljelyn aloittamiseksi tuottajan on valittava maantieteellisellä alueella sijaitseva viljelylohko, jolla ei ole viljelty valkosipulia kolmeen kasvukauteen. Valkosipulia ei saa kylvää, jos lohkolle on tätä ennen viljelty durraa, maissia, sinimailasta tai muita sipulikasveja, tai sitä on käytetty laitumena.

Kylvö tapahtuu 15 päivän lokakuuta ja 15 päivän joulukuuta välillä.

Kasvinsuojelutoimenpiteitä voidaan toteuttaa, jos ne perustuvat huomioihin, joita on tehty viljelylohkolla ja/tai viiteloikoilla ja/tai esitetty teknisessä tiedotteessa. Jotta tehoaineissa olisi vaihtuvuutta, tuottajan on tarkastettava viljelyrekisteristä, mitä tehoaineita on käytetty aikaisemmin. Lisäksi on tarkastettava, mitkä tehoaineet hyväksytään viljelyssä. Ruiskutuslaitteet on tarkastettava kahden vuoden välein.

Lannoituksen perusteena on oltava viljelylohkolle tehty, enintään kolme vuotta vanha maaperäanalyysi. Lannoitteiden käytön on oltava jaksotettua ja rajallista, ja kasvuvaihe on otettava huomioon.

Sadonkorjuun aloitusajankohdan määrittelemiseksi tuottajien on otettava huomioon silmämääräiset merkit sadon kypsymisestä (lehtien kellastuminen, maanpinnan läheisen varrenosan pehmeneminen) ja verrattava niitä yhdistelmäsipulin painoon suhteutettuna lehtien painoon.

Valkosipuli kuivataan perinteisesti parruilla tai kuivurissa. Painon väheneminen kertoo, kuinka pitkälle kuivuminen on edistynyt: kuivuaan yhdistelmäsipuli menettää painostaan 20–30 prosenttia.

Kuivatuksen jälkeen valkosipuli on kuorittava käsin, jotta väristä tulee riittävän valkoinen. Uloimmat haalistuneet, värittömät tai repeytyneet kuoret kuoritaan pois niin että jäljelle jää ehjä sisin kuorikerros. Kuorimisen yhteydessä juuret leikataan käsin juuren tyvestä varoen vaurioittamasta sitä.

Tämän jälkeen valkosipulit lajitellaan ja hyväksytään rajatulla alueella entisaikojen tapaan pakkausasemalla tai maatilalla. Näiden toimintojen paikantamisesta on apua myös tuotteen jäljitettävyyden varmistamisessa.

Naatteineen korjatusta valkosipulista voidaan hyväksymisen jälkeen valmistaa Ail blanc de Lomagnen perinteisiä tarjontamuotoja, kuten nippuja, koreja tai palmikoita.

4.6 Yhteys maantieteelliseen alkuperään:

Maine ennen ja nyt:

Tuotantohistoriasta voidaan todeta, että vuodelta 1868 peräisin olevassa Castelsarrasin'n alueen maataloustilastokokoelmassa mainitaan valkosipulin viljelyn taloudellinen merkitys Tarn-et-Garonnen seudulle. Jo vuonna 1902 Beaumont-de-Lomagnen kunnan alueella valkosipulin viljelyala oli 80 hehtaaria. Kuten vuotuiset maataloustilastot kertovat, valkosipulin viljely lisääntyi koko ajan Lomagnessa 1900-luvulla: vuonna 1929 viljeltynä oli 500 hehtaaria ja vuonna 1980 2 810 hehtaaria.

Jo vuonna 1936 perustettiin DURANin pakkaus- ja myyntiyksiköitä, ja perinteiset markkinat, joilla talonpojat myivät ylimääräisen satonsa, saivat alkunsa. Tämä kertoo valkosipulikaupan pitkistä perinteistä Lomagnessa.

Valkosipulin ympärille on 1960-luvun alusta alkaen kehittynyt monia tapahtumia: kaunein valkosipulinippu valittiin ensimmäisen kerran vuonna 1961 Beaumont-de-Lomagnessa.

Vuodesta 1994 lähtien Beaumont-de-Lomagnessa on vuosittain pidetty valkosipulipäivät.

Vuodesta 1960 lähtien on tehty tuotantotekniikoiden parantamiseen tähtääviä tutkimuksia. Tutkimustuloksista on kerrottu kansallisilla valkosipulipäivillä, joita järjestettiin vuosina 1966–1974 Beaumont-de-Lomagnessa.

Erilaiset Ail blanc de Lomagnen ympärille muotoutuneet tapahtumat, muun muassa parhaista perinteisistä tarjontamuodoista järjestetyt kilpailut, tuovat valkosipulin tuotantoon juhlavuutta ja seurallisuutta sekä levittävät tuotteen mainetta.

Muita seikkoja: perinteisen taitotiedon säilyttäminen.

Ail blanc de Lomagnen tuotannolle on ominaista perinteisen taitotiedon säilyttäminen, esimerkiksi sipulin kuivatus parruilla, kuoriminen käsin ja perinteiset tarjontamuodot (palmikot, korit tai kimput).

Perinteinen kuivatus parruilla tarkoittaa, että naatteineen korjattu valkosipuli ripustetaan parruille kate-tussa mutta ulospäin avonaisessa tilassa. Autan-tuulella on tärkeä rooli valkosipulin luontaisessa kuivauksessa. Tämä Välimereltä tuleva tuulivirtaus on lämmin ja kuiva. Tuuli on Lomagnessa hyvin voimakas, ja sillä on näin ollen merkitystä kuivattaessa valkosipulia perinteisesti parruilla.

Kuorinta on tehtävä käsin, ja sillä saadaan aikaan Ail blanc de Lomagnelle ominainen huoliteltu ulko-muoto: tasakoosteinen, väriltään valkoinen ja vailla repeämiä oleva yhdistelmäsipuli, jonka juuret on leikattu tasaisesti.

Koska valkosipulin varsi on pehmeä, on mahdollista valmistaa Ail blanc de Lomagnelle ominaisia tarjontamuotoja, kuten palmikoita ja nippuja. Nämä perinteiset tarjontamuodot ovat näkyvästi esillä erilaisissa Ail blanc de Lomagnen ympärille muotoutuneissa tapahtumissa.

4.7 Valvontaelin:

Nimi: Qualisud
Osoite: BP 102 Agropole
F-47000 Agen
Puhelin: (33) 558 06 15 21
Faksi: (33) 558 75 13 36
Sähköposti: Qualisud@wanadoo.fr

Qualisud on EN 45011 -standardin mukaisesti hyväksytty ja akkreditoitu valvontaelin.

4.8 Merkinnät: Rajoittamatta muita Ranskan, EU:n tai kansainvälisen lainsäädännön erityisiä sääntöjä merkinnässä on oltava seuraavat erityiset tiedot suojatusta maantieteellisestä merkinnästä:

- Tuotteen nimi: "Ail Blanc de Lomagne".
 - Yhteisön tunnus ranskaksi "IGP".
 - Erän tunnusnumero.
-